**奧沙香港**
香港觀塘興業街 20 號
聯合興業工業大廈 4 樓
T: 2389 8332
E: info@osagegallery.com
W: osagegallery.com

2017 年 2 月 6 日
新聞稿
致各藝術文化版編輯
即時發佈

奧沙畫廊呈獻

# (再)另一半——妻子，母親，自身之實踐

策展人：**林緩童**

藝術家：**區凱琳**、 **馬琼珠**、**陳玉瓊**、**謝淑婷**、**黃志恆**、**黃慧妍**

你能夠創造，總在孤獨時。但在此有誰嘗試創造呢？你感自身與別不同之處：恰恰是你具有的稀稀罕兒，它予我們每個人之價值；但正正我們試圖要除掉它。我們在模仿。然我們聲稱熱愛生命。

——安德烈‧紀德《背德者》

《(再)另一半——妻子，母親，自身之實踐》的主題並非對婚姻及母職之讚頌或抱怨，而是六位藝術家作為妻子或母親的自省。

身為妻子或母親，意味著她並不孤單，很可能她的日常家庭生活都滿載了幸福與甘苦。幸運地或無可避免地，伴侶、丈夫或孩子帶來的歡樂與溫暖，已征服和溶化了她的頭腦及心靈。與此同時，或許她也漸忘，單身時她曾如何享受獨處的時光。如果她是一位藝術家，如果她要持續創作，當她能暫時離開家庭，或當每晚全世界已安睡之時，她必須要有能力安頓好或多或少獨處的片刻。

於現代社會，女性要成為某人的另一半，又或她決定要成為自己孩子的另一半，應該都是其個人選擇。一段切割蘋果的短片也許是一個十分恰當的符號，將妻子或母親長年累月持續的自身處境及精神狀態形象化：一半⁄四份一⁄八份一……及至最後成為一塊極薄、脆弱、半透明的蘋果片。為了成為一位(好)妻子或(好)母親，「自身」(Self)不經意變得得愈來愈輕，心眼或已模糊，再抓不住漸變成透明的「自身」……難道這通通都是少數人才能避免的代價？

沉浸在獨自平靜的時刻，容許微光穿過「自身」的半透明狀態，或許她仍能回到自己，察覺幾近被忽略、遺忘、或棄絕的「自身」——『不應將「關懷他人」看得比「關懷自身」重要。「關懷自身」是倫理學(ethically)上優先，而當中與自身的關係則是存在論地(ontologically)優先』[1]。要關懷他人，應要先關懷自己。她並非要尋回有如外在對象的「自身」，她只是通過專注藝術創作，試圖將已被遮蔽的「自身」「去蔽」，以洗滌、保存或拯救「自身」。

若寶貴的個體性早已被壓抑消磨掉，又欠缺獨處，藝術家則難以再創作。妻子藝術家⁄母親藝術家通過投入藝術創作，對個體性關注顧惜，她們能以怎樣的方式修持「(再)另一半」之狀態，並能重新調和與「自身」之關係？

——林緩童

**開幕茶會**: 2017 年 3 月 19 日 3-5:00pm

**開放時間**: 2017年3月17日 - 2017年5月7日
星期一至六 10.30 – 18.30
星期日 14.30 – 18.30

欲於上述以外時間參觀敬請預約; 公眾假期休息

**地點**: 奧沙香港 香港九龍觀塘興業街二十號四樓

**關於藝術家**
**區凱琳**畢業於香港中文大學［藝術碩士(2004)及哲學系哲學碩士(2009)］，於香港工作及生活。近年曾參與的展覽有《區凱琳：備忘 ( _____ )》(巴塞爾藝術展‧亞洲視野(奧沙畫廊)‧香港)2016)《IV Moscow International Biennale for Young Art: A Time for Dream》(Museum of Moscow, 莫斯科 2014)、《女人—家：以亞洲女性藝術之名》(高雄市立美術館 2014)、《區凱琳：爸爸出海去》(奧沙 Open，香港 2013)等。她曾獲香港藝術發展局的「香港藝術發展獎 2013——藝術新秀獎(視覺藝術)」。她的作品為香港藝術館、M+博物館及私人所收藏。

**馬琼珠**於 2001 年在墨爾砵皇家理工大學 / 香港藝術學院取得藝術學士學位 。同年，她獲香港藝術發展局頒發 FCO Chevening University of Leeds 獎學金。於 2002 年於英國列茲大學取得 Feminist Theories and Practice in Visual Art 碩士學位。作品為香港歷史文化博物館及香港藝術館所收藏。她取得亞洲文化協會利希慎基金獎助金，於 2008 年赴美實習及考察一年。榮獲香港當代藝術獎 2012 青年藝術家獎。

**陳玉瓊**於 1993 年在奧克蘭大學埃蘭美術學院取得藝術學士學位。她曾參與多個個人展覽及聯展，其中重要展場包括倫敦卡姆登藝術中心、亞琛 Ludwig Forum für Internationale Kunst、洛杉磯現代藝術博物館、漢堡 Kunstverein、

[1] 譯自 Foucault, Michel. *The Ethics of the Concern for Self as a Practice of Freedom* (1984) in *Ethics: Subjectivity and Truth. Essential Works of Foucault, 1954-1984.* (London: Penguin Books, 2000), p. 287.

紐西蘭 City Gallery Wellington、香港藝術中心及紐約 Artists Space。她亦曾於但尼丁、昆士蘭、亞琛、悉尼及倫敦參加藝術家駐場計劃、並於昆士蘭、維爾紐斯、奧克蘭及聖保羅參與當地的國際雙年展。

**謝淑婷**生於香港，於香港中文大學修畢藝術學士課程，隨後獲澳洲墨爾本皇家理工大學藝術碩士學位。謝淑婷為 Clayplay 負責人，香港當代陶瓷藝術學社會長。她曾在香港舉辦多次個展，並參與香港及海外的聯展。她曾獲多個獎項，包括法國文化協會頒發藝術家獎(2006年)、香港藝術雙年展藝術家獎(2003年)及香港樂天陶藝學會陶藝獎(1998年)等；亦曾於日本、加拿大、美國、越南、菲律賓等地，擔任不同團體的駐留藝術家。謝淑婷的作品廣為私人及機構收藏，包括澳洲昆士蘭美術館、M+藝術館、中國二十一空間美術館、香港文化博物館、香港藝術館、梁潔華藝術基金會、日本陶藝基金會、台灣鶯歌陶瓷博物館及菲律賓國際環境藝術節基金會。

**黃志恆**生於香港。1992 年畢業於香港中文大學藝術系，並於 1997 年獲得香港大學園境建築碩士學位，是 Para Site 創辦成員。她曾參加美國紐約 MoMA PS1 當代藝術中心及布朗士美術館、瑞士瓦萊州立藝術學院等藝術家駐場計劃，近年展出包括藝術門畫廊（2013）展覽及油街藝術中心的委約裝置計劃（2013）。她亦為園境設計師，現為 Para Site 藝術空間董事及香港知專設計學院園境建築學士課程主任。

**黃慧妍**於二零零四年中文大學藝術系畢業，翌年於英國列斯大學修畢藝術碩士課程。她使用不同的媒介創作，包括繪畫、雕塑、現成物、裝置、錄像和攝影，作品以自身經驗、記憶或閱讀的片斷為起點。近年主要展覽包括個展「如果沒有被你看見，這個地方根本不存在。」（二零一七）、「不要太努力讓事情發生。」（二零一六）以及出版物《決定 A 可以做成作品前的十秒。》

**關於策展人**

林緩童，是藝術家區凱琳的筆名。2001 年曾以此筆名匿名發表文章〈呂氏山水——偶在的過渡·頃刻的伸延〉，收錄於《呂振光一流山水》(香港：一流畫廠，2001)。

《(再)另一半——妻子，母親，自身之實踐》是她首次以林緩童這「身份」策劃展覽，她嘗試回到這隱藏多年的另一個「身份」，來思考「(再)另一半」的處境。

**關於奧沙畫廊**

2004 年，奧沙畫廊於香港成立，迅即發展為亞洲其中一所最具規模的商業畫廊。多年來，奧沙致力支持各種極具挑戰性及批判意念之當代藝術創作，並藉此馳名國際藝壇。

奧沙位於藝術、文化和技術創新前沿，為新思考和新理念提供平台。奧沙首重策展理念，旨在催生創造性表達，以其成為各種藝術表達與觀眾參與之間的溝通橋樑。奧沙亦透過各項高質素的研究、展覽和出版項目，探討在個人、文化和社會層面上，種種發人深省及影響深遠的議題。

奧沙畫廊憑藉其各項高質素的藝術項目，在國際藝壇裏廣受認同。為首間香港畫廊參展「巴塞爾藝術博覽會」(2011) "Art Statement" 單元、倫敦「Frieze Masters」(2012)的"Spotlight"單元、意大利博洛尼亞「Arte Fiera」(2014)及德國「Art Cologne」(2014)，亦為首批參加紐約「Moving Image」(2014)的香港畫廊。奧沙也連續參展 2008-2012 年的「香港國際藝術展」及 2013-2016 年的「香港巴塞爾藝術展」

www.osagegallery.com

**媒體咨詢**

Chloe Chu (Osage Hong Kong) | chloechu@osagegallery.com | +852 2172 1619